

# 明清短篇小說選

悅讀經典工作室 編著

右彗  
田國  
在三  
自在  
為人  
與  
具  
首  
山在其東南。自此山  
南山在其東南。自此山  
南山東。羽民國  
翼鳥東南，其為人長  
野。在羽民東。其為小  
方鳥在其東，青水西，其為鳥  
鳥像，方捕魚。一日在



# 明清短篇小說選

---

悅讀經典工作室 編著

新學林出版股份有限公司

明清短篇小說選 / 悅讀經典工作室編著. -- 一版. -- 臺北市：  
新學林, 2013.09  
面；公分

ISBN 978-986-295-256-6 (平裝)

857.61

102018224

## 明清短篇小說選

編著者：悅讀經典工作室

出版者：新學林出版股份有限公司

地址：台北市和平東路二段339號9樓

電話：02-2700-1808

傳真：02-2705-9080

網址：www.sharing.com.tw

總經理：毛基正

副總編輯：林靜妙

副理：許承先

企劃主編：林政鑫

責任編輯：鄭珮言

版權部：林靜妙

製程管理：浩瀚電腦排版股份有限公司

出版日期：2013年09月 一版一刷

郵撥帳號：19889774新學林出版股份有限公司

購書未滿1000元加收郵資50元，滿1000元可刷卡。

定價：160元

ISBN 978-986-295-256-6


本書如有缺頁、破損、倒裝，請寄回更換。

門市地址：10670台北市和平東路二段339號9樓

團購專線：02-2700-1808分機18

讀者服務：law@sharing.com.tw

電子商務：http://www.sharing.com.tw



親愛的讀者

為提昇您閱讀便捷性

新學林特別精心製作一系列台灣景物磁鐵書籤

將台灣的美與您共同收藏於扉頁

如欲索取請上新學林網站：

[www.sharing.com.tw](http://www.sharing.com.tw)

致學如耕  
涵泳歲稔

致學如辛勤耕耘，必歡盈沉浸於歲收穀物時。

## 編者序

「小說」是文學體裁的一種，主要是由「情節」、「故事」、「人物」這三個要素所組成。嚴格上來說「小說」會成爲一種對特定文學體式的稱呼，是清末西方的文學觀傳入中國後才產生的。像英文「Novel」即是指一種有故事、情節，而且篇幅和字數都比較長的文本。中文「小說」一詞最早出自於《莊子》的〈外物〉篇：「飾小說以干縣令，其於大達亦遠矣。」這裡的小說，是指片斷破碎不成完整意義的言論，與今天我們所稱的小說在意義上相差十萬八千里。直到東漢桓譚所著的《新論》裡說：「小說家合殘叢小語，近取譬喻，以作短書，治身理家，有可觀之辭。」以及班固《漢書·藝文志》對「小說家」所下的定義：「小說家者流，蓋出於稗官，街談巷語，道聽塗說之所造也。」才慢慢將小說視爲一種有固定風格及獨立意義的文本體式，也才稍稍接近我們今天對小說的定義。不過小說之爲小說，的確是近代才有的觀念。

雖然中國古代沒有「小說」這樣的文體名稱，但是從古到今中國一直擁有悠遠流長的小說文學傳統，以及數量眾多、風格獨具的小說文本。今人多將中國的小說傳統源流向上追溯至遠古的神話及傳說，因爲其中已經具備了簡單的故事及情節要素。近代第一本完整的中國小說史專著是魯迅的《中國小說史略》，今日我們對於中國古代小說

發展的歷史分期和主題分類，仍深深受到魯迅此書觀念的影響。魯迅認為中國古代各時期皆有代表性的小說文本，例如六朝之「志怪」、唐之「傳奇」、宋之「話本」、宋元之「擬話本」等。而明代中葉之後小說的最重要兩個類型便是「神魔小說」和「世情小說」。清代之小說魯迅則約略分成四派，分別是一、擬古派；二、諷刺派；三、人情派；四、俠義派。（另外可參考魯迅1925年演講稿〈中國小說的歷史變遷〉）

明清時代是中國傳統小說發展的成熟期，隨著商業經濟的繁榮和市民社會的發達，爲了滿足整個社會在閱讀和娛樂方面的需求，有越來越多的民間文人或職業作家投入小說的編寫與創作工作，使得小說的品質和數量同時呈現等比級數的成長，形式和題材也越來越多元化。所以魯迅對於明清小說的主題分類，其實並不能完全涵蓋這個時期所有小說的類型。在此趨勢的推波助瀾之下，小說也從原本僅在文人之間流傳的案頭文章，漸漸成爲一種爲符合讀者和市場需求而生的文化商品。除了大家熟知的長篇章回小說外，明清時期的短篇小說也絲毫未減光芒，藝術成就也不斷的青出於藍。如從語言特色的角度來看，明清時期的短篇小說可約分爲白話短篇小說及文言短篇小說兩大類。這兩類小說各包含了豐富的題材和故事類型，不但有從宋元話本小說的基礎上發展而成的「故事新編」，也有作家發揮想像力及結合生活經驗的全新創作。

在白話小說方面，明末馮夢龍的《三言》及《二拍》

無疑是其中最受矚目的作品。馮氏對於世情冷暖的生動描寫以及對於複雜人性的深刻觀察，將小說的藝術性和寫實性做了最完美的結合。在文言小說方面，清初蒲松齡的《聊齋志異》被後世認為是箇中翹楚，蒲氏窮盡一生心血所營造出如夢似幻的狐仙神怪世界，對後世讀者永遠充滿了吸引力。除了馮夢龍和蒲松齡之外，明清時期還有許多品質優秀且具備鮮明藝術形象的短篇小說作品，值得當代讀者去閱讀品味。因此本書特別從明清小說文本的浩瀚書海中，挑出了十九篇引人入勝的作品推薦給大專同學，作為進入明清短篇小說花園的敲門磚。雖然明清社會的生存情境和當代有不小的差異，某些作品所寄寓的價值觀也不見得能得到現代人的認同，但是「閱讀」的可貴之處就是能使我們藉由文字，讓精神得以走進另一個陌生的經驗場域。並透過跨時代生活經驗的差異比較，讓我們當下的生活情境可以得到更多刺激和反思的機會。而且從另外一個角度來看，儘管不同時代有各自特殊的歷史背景和社會條件，但是人性共同的慾求和人事際遇的無奈，卻總是讓我們興起千古同慨之感。所以在每次的閱讀過程中，都無形的開拓了自己的知識視野和世界觀。不管對哪一個年齡層的讀者來說，每一次的閱讀活動也都是精神意志的壯遊之旅，相信本書對年輕學子亦是如此。

編者 謹上



# 目錄

編者序 .....	1
一、〈牡丹燈記〉 .....	瞿 佑 1
二、〈負情儂傳〉 .....	宋懋澄 11
三、〈莊子休鼓盆成大道〉 .....	馮夢龍 21
四、〈大鐵椎傳〉 .....	魏 禧 37
五、〈畫皮〉 .....	蒲松齡 41
六、〈畫壁〉 .....	蒲松齡 47
七、〈瑞雲〉 .....	蒲松齡 51
八、〈席方平〉 .....	蒲松齡 57
九、〈勞山道士〉 .....	蒲松齡 65
十、〈恆娘〉 .....	蒲松齡 71
十一、〈阿寶〉 .....	蒲松齡 77
十二、〈書癡〉 .....	蒲松齡 85
十三、〈洗紫河車〉 .....	袁 枚 93
十四、〈冤鬼戲台告狀〉 .....	袁 枚 97

十五、〈趙氏再婚成怨偶〉 .....	袁 枚	101
十六、〈許南金不畏鬼〉 .....	紀 昀	105
十七、〈菜人〉 .....	紀 昀	109
十八、〈妖由人興〉 .....	紀 昀	113
十九、〈雅賺〉 .....	宣 鼎	115
作者簡介 .....		123
附錄一：〈剪燈新話序〉 .....	瞿 佑	129
附錄二：〈聊齋自志〉 .....	蒲松齡	130
附錄三：〈王子安〉 .....	蒲松齡	132
附錄四：〈塾師怕鬼〉 .....	紀 昀	134
附錄五：〈曹某不怕鬼〉 .....	紀 昀	135

# 牡丹燈記

〔明〕瞿佑



方氏<sup>1</sup>之據浙東也，每歲元夕，於明州<sup>2</sup>張燈五夜，傾城士女，皆得縱觀。至正庚子<sup>3</sup>之歲，有喬生者，居鎮明嶺下，初喪其耦，鰥居無聊，不復出遊，但倚門佇立而已。十五夜，三更盡，遊人漸稀，見一丫鬟，挑雙頭牡丹燈前導，一美人隨後，約年十七八，紅裙翠袖，婷婷嫋嫋<sup>4</sup>，迤邐<sup>5</sup>投西而去。生於月下視之，韶顏稚齒，真國色也。神魂飄蕩，不能自抑，乃尾之而去，或先之，或後之。行數十步，女忽回顧而微哂曰：「初無桑中之期<sup>6</sup>，乃有月下之遇，似非偶然也。」生即趨前揖之曰：「敝居

- 
- 1 方氏：方國珍（1319-1374），浙江黃巖人，世代浮海販鹽。元末亂政，方氏起義反抗，據有浙東一帶，擁兵自重。曾降元，後降明，授官廣西行省左丞，食祿京師，不赴任，卒於京。《明史》有傳。
  - 2 明州：今浙江省寧波市。
  - 3 至正庚子：即元順帝至正二十年（1360），歲次庚子。
  - 4 婷婷嫋嫋：姿態優雅輕盈的樣子。
  - 5 迤邐：音一ㄨˇ ㄎㄛˇ。緩行。
  - 6 桑中：原指《詩經·鄘風》篇名，《詩序》：「刺奔也。」視作淫奔之詩。朱熹《詩集傳》：「與其所思之人相期會迎送如此也。」後世用以喻男女幽會。

咫尺，佳人可能同顧否？」女無難意，即呼丫鬟曰：「金蓮，可挑燈同往也。」於是金蓮復回。

生與女攜手至家，極其歡昵<sup>7</sup>，自以為巫山洛浦<sup>8</sup>之遇，不是過也。生問其姓名居址，女曰：「姓符，麗卿其字，漱芳其名，故奉化州判<sup>9</sup>女也。先人既歿，家事零替<sup>10</sup>，既無弟兄，仍鮮族黨，止妾一身，遂與金蓮僑居湖西耳。」生留之宿，態度妖妍，詞氣婉媚，低幃昵枕，甚極歡愛。天明，辭別而去，暮則又至，如是者將半月。

鄰翁疑焉，穴壁窺之，則見一粉髑髏與生並坐於燈下，大駭。明旦，詰之，秘不肯言。鄰翁曰：「嘻！子禍矣！人乃至盛之純陽，鬼乃幽陰之邪穢。今子與幽陰之魅同處而不知，邪穢之物共宿而不悟，一旦真元<sup>11</sup>耗盡，災眚來臨，惜乎以青春之年，而遂為黃壤之客也，可不悲夫！」生始驚懼，備述厥由。鄰翁曰：「彼言僑居湖西，

7 昵：通「暱」，親熱。

8 巫山洛浦：男女歡合。巫山，傳聞戰國時楚懷王、襄王遊高唐，嘗夢巫山神女薦寢。宋玉〈高唐賦〉：「昔者先王嘗遊高唐，怠而晝寢，夢見一婦人，曰：『妾巫山之女也，為高唐之客。聞君遊高唐，願薦枕席。』王因幸之。去而辭曰：『妾在巫山之陽，高丘之阻，旦為朝雲，暮為行雨。朝朝暮暮，陽臺之下。』旦朝視之如言。故為立廟，號曰『朝雲』。」洛浦，洛水之濱，三國時曹植途經此處，因感楚王與神女事，託言夢宓妃而作〈洛神賦〉。後世遂以「高唐」、「巫山雲雨」、「巫山洛水」喻男女歡合。

9 奉化州判：浙江省奉化州掌管判文書的官吏，清制為從七品。

10 零替：衰敗。

11 真元：元氣。

當往物色<sup>12</sup>之，則可知矣。」

生如其教，徑投月湖之西，往來於長堤之上，高橋之下，訪於居人，詢於過客，並言無有。日將夕矣，乃入湖心寺少憩，行遍東廊，復轉西廊，廊盡處得一暗室，則有旅櫬<sup>13</sup>，白紙題其上曰：「故奉化符州判女麗卿之柩」。柩前懸一雙頭牡丹燈，燈下立一明器<sup>14</sup>婢子，背上有二字曰「金蓮」。生見之，毛髮盡豎，寒栗遍體<sup>15</sup>，奔走出寺，不敢回顧。

是夜借宿鄰翁之家，憂怖之色可掬。鄰翁曰：「玄妙觀魏法師，故開府王真人弟子，符籙爲當今第一，汝宜急往求焉。」明旦，生詣觀內。法師望見其至，驚曰：「妖氣甚濃，何爲來此？」生拜於座下，具述其事。法師以朱符二道授之，令其一置於門，一置於榻，仍戒不得再往湖心寺。生受符而歸，如法安頓，自此果不來矣。

一月有餘，往衰繡橋訪友。留飲至醉，卻忘法師之戒，徑取湖心寺路以回。將及寺門，則見金蓮迎拜於前曰：「娘子久待，何一向薄情如是！」遂與生俱入西廊，直抵室中。女宛然在坐，數之曰：「妾與君素非相識，偶於燈下一見，感君之意，遂以全體事君，暮往朝來，於君

12 物色：尋訪。

13 櫬：棺材。

14 明器：陪葬的物品，或埋於墳墓中，或擺放棺木前，如器皿、紙人、泥偶等。

15 寒栗遍體：因害怕而全身發抖。

不薄。奈何信妖道士之言，遽生疑惑，便欲永絕？薄幸如是，妾恨君深矣！今幸得見，豈能相捨？」即握生手，至柩前，柩忽自開，擁之同入，隨即閉矣，生遂死於柩中。

鄰翁怪其不歸，遠近尋問，及至寺中停柩之室，見生之衣裾微露於柩外，請於寺僧而發之，死已久矣，與女之屍俯仰臥於內，女貌如生焉。寺僧歎曰：「此奉化州判符君之女也，死時年十七，權厝於此，舉家赴北，竟絕音耗，至今十二年矣。不意作怪如是！」遂以屍柩及生殯於西門之外。

自後雲陰之晝，月黑之宵，往往見生與女攜手同行，一丫鬢挑雙頭牡丹燈前導，遇之者輒得重疾，寒熱交作；薦以功德，祭以牢醴<sup>16</sup>，庶獲痊可，否則不起矣。居人大懼，競往玄妙觀謁魏法師而訴焉。法師曰：「吾之符籙，止能治其未然，今崇成矣，非吾之所知也。聞有鐵冠道人<sup>17</sup>者，居四明山頂，考劾鬼神，法術靈驗，汝輩宜往求之。」

眾遂至山，攀緣藤草，驀越溪澗，直上絕頂，果有草庵一所，道人憑几而坐，方看童子調鶴。眾羅拜庵下，告以來故。道人曰：「山林隱士，旦暮且死，烏有奇術！君輩過聽矣。」拒之甚嚴。眾曰：「某本不知，蓋玄妙魏師所指教耳。」始釋然曰：「老夫不下山已六十年，小子饒

16 牢醴：祭品。牢，指牛、羊、豬三牲。醴，甜酒。

17 鐵冠道人：張中，字景和。因喜戴鐵冠，人稱鐵冠道人。能參透天機，預言吉凶，為元末明初奇人。

舌，煩吾一行。」即與童子下山，步履輕捷，徑至西門外，結方丈之壇，踞席端坐，書符焚之。忽見符吏數輩，黃巾錦袄，金甲雕戈，皆長丈餘，屹立壇下，鞠躬請命，貌甚虔肅。道人曰：「此間有邪崇爲禍，驚擾生民，汝輩豈不知耶？宜疾驅之至。」受命而往，不移時，以枷鎖押女與生並金蓮俱到，鞭箠揮扑<sup>18</sup>，流血淋漓。道人呵責良久，令其供狀。將吏以紙筆授之，遂各供數百言。今錄其略於此。

喬生供曰：

伏念某喪室鰥居，倚門獨立，犯在色之戒，動多欲之求。不能效孫生見兩頭蛇而決斷<sup>19</sup>，乃致如鄭子逢九尾狐而愛憐<sup>20</sup>。事既莫追，悔將奚及！

符女供曰：

伏念某青年棄世，白晝無鄰，六魄雖離，一靈未泯。燈前月下，逢五百年歡喜冤家；世上民間，作千萬人風流話本。迷不知返，罪安可逃！

金蓮供曰：

伏念某殺青爲骨，染素成胎，墳壘埋藏，是誰作俑而用？面目機發，比人具體而微。既有名字之稱，可乏精靈

18 鞭箠揮扑：用刑具鞭打。箠，鞭子。扑，刑杖。

19 孫生見兩頭蛇而決斷：春秋時代，年幼的孫叔敖在路上驚見兩頭蛇，想起遇此物必死的傳說，於是決定殺之掩埋，以防他人再次受害。其後孫叔敖不僅沒死，更因廉潔賢明成爲楚國宰相。

20 鄭子逢九尾狐而愛憐：典故出自唐代沈既濟〈任氏傳〉，內容主要講述狐妖化身女子任氏與鄭六結合的故事。

之異！因而得計，豈敢爲妖！

供畢，將吏取呈。道人以巨筆判曰：

蓋聞大禹鑄鼎，而神奸鬼秘莫得逃其形；溫嶠燃犀<sup>21</sup>，而水府龍宮俱得現其狀。惟幽明之異趣，乃詭怪之多端。遇之者不利於人，遭之者有害於物。故大厲入門而晉景歿<sup>22</sup>，妖豕啼野而齊襄殂<sup>23</sup>。降禍爲妖，興災作孽。是以九天設斬邪之使，十地列罰惡之司，使魑魅魍魎無以容其奸，夜叉羅刹不得肆其暴。矧<sup>24</sup>此清平之世，坦蕩之時，而乃變幻形軀，依附草木，天陰雨濕之夜，月落參

21 溫嶠燃犀：典故出自《晉書·溫嶠傳》。晉代溫嶠博學多聞，某日途經牛渚磯，傳說此地水深不可測，其下多有精怪。溫嶠乃命人點燃犀角，照見水底出現許多奇形怪狀的水族。

22 大厲入門而晉景歿：典故出自《左傳》。晉景公病，夜夢厲鬼報仇，驚醒後召桑田巫詢問，答以所夢兆凶，恐將吃不到新麥。景公因病情加重向秦國求醫，秦桓公派秦醫緩來到晉國前，景公夢疾病化身兩童對話。而後秦醫緩診斷果真如夢境，已病入膏肓，無法治癒。不久新麥熟成，景公令人烹煮後擺給桑田巫看並殺掉他。正當景公準備要吃新麥煮成的飯，突然肚子疼痛急著如廁，卻不小心失足跌入糞坑而亡。

23 妖豕啼野而齊襄殂：典故出自《左傳》。齊襄公與妹妹文姜私通，文姜後來嫁給魯桓公。某次文姜隨魯桓公至齊，又與兄私會，魯桓公知而責之。文姜告訴兄長，齊襄公便宴請魯桓公飲酒，命公子彭生於送歸驛館途中殺之。桓公暴斃，輿情譁然，齊襄公就殺掉彭生以平息此事。魯襄公二十年，齊襄公出外狩獵，忽然跑出一隻大豬，旁人指爲彭生，襄公怒而射之，豬卻像人一樣站起來啼叫，襄公受到驚嚇從馬車上墮落，腳受傷，鞋子也不見了，因此提前返回王宮。此時公孫無知聯合連稱、管至父發動政變，衝進宮中一舉殺死了襄公。

24 矧：音ㄉㄨˇ。況且。



橫<sup>25</sup>之晨，嘯於樑而有聲，窺其室而無睹，蠅營狗苟<sup>26</sup>，牛狼狼貪，疾如飄風，烈若猛火。喬家子生猶不悟，死何恤焉。符氏女死尚貪淫，生可知矣！況金蓮之怪誕，假明器而矯誣。惑世誣民，違條犯法。狐綏綏<sup>27</sup>而有蕩，鶉奔奔<sup>28</sup>而無良。惡貫已盈，罪名不宥。陷人坑從今填滿，迷魂陣自此打開。燒毀雙明之燈，押赴九幽之獄。

判詞已具，主者奉行急急如律令<sup>29</sup>。即見三人悲啼躑躅<sup>30</sup>，為將吏驅掣<sup>31</sup>而去。道人拂袖入山。明日，眾往謝之，不復可見，止有草庵存焉。急往玄妙觀訪魏法師而審之，則病瘖<sup>32</sup>不能言矣。

25 月落參橫：參，參星。天將亮時，月亮落下，參星橫斜。

26 蠅營狗苟：像蒼蠅般鑽營，像狗一樣苟且。比喻自私自利之徒到處投機鑽營。

27 狐綏綏：指二狐同行的樣子。《詩·衛風·有狐》：「有狐綏綏，在彼淇梁，心之憂矣，之子無裳。」《毛傳》：「綏綏，匹行貌。」

28 鶉奔奔：指二鶉偕行的樣子。《詩·鄘風·鶉之奔奔》：「鶉之奔奔，鶉之彊彊。」鄭玄《箋》：「奔奔、彊彊，言其居有常匹，飛則相隨之貌。」

29 急急如律令：原為漢代公文用語，意指依照法令執行，後來變成道教驅使鬼神所用的咒語或符籙文字。

30 躑躅：徘徊不前。

31 掣：抓。

32 瘖：瘖啞，口不能言。